ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 5 MEI 1958 — No. 3123

Diasabra Mainta Den Un Jobida Formal Aruba A Recorda Esnan Cu A Muri Durante Ultimo Guerra Mundial

Gezaghebber Temporal De Boer: „Reinado Neerlandes a lucha tambe pa conserva e derechonan fundamental di hende"

ORANJESTAD: — Ta duele cu Diablerne tabata yobe tanto y cu e nubianan cu tabata anuncia awacero Diasabra, no a pone cu e hendenan a bai cu mas cuidao ora nau a dicidi di bai na e recordacion di e mortonan cu a tuma lugar DiaSabra mainta na toren Willem III na Oranjestad. Loke a pasa awor ta cu hopi di e ceremonia di e recordacion ei a bai perdi door cu despues cu Sr. Nicolaas Lampe apenas a caba di expresa su prome palabranan, cu e awacero a cuminza cai. Y esei tabatin como consecuencia cu un parti di e presentenan mester a bai sconde pa e awa bao di e matanan y di aleeuw nan tabata para sperando cu lo e ceremonianan a caba liber, mientras cu e sobra tabata muhando pero ta di comprende esei lo no tabata asina agradable y nan pensamento lo no tabata mucho na e ceremonia mes, cua ta dimas di bisa cu no por a worde para.

Despues cu e ceremonia a worde habri door di un detachement grandi di bariniers bisti na blancu loke a duna hopi lustra ne ocasion aki y cu Wilhelmus a worde toca door dje kapel di mariniernan cu tabata para riba e balcon di e toren. Gezaghebber temporal Drs. K.H. de Boer tabata e prome cu a pronuncia e siguiente palabranan dirigi na e interesadonan cu tabata forma un grupo chikito ei: „Nos a reuni aki pa recorda esnan cu a muri den dje guerra di mas grandi cu ya ta 13 anja a yega na su fin.

Den dje guerra mundial aki e Reinado Unido Neerlandes a lucha na banda di e defensoman pa mantene y asegura e principionan democratico, e derechonan fundamental di hende. Y lo mikier nombra aki e libertad di creencia religioso, e seguridad legal pa tur hende, e libertad di cada uno individualmente forma su mes opinion y di expresele.

Den dje enorme lucha aki mas cu nunca antes henter e poblacion di e paisnan cu tabata bringa, tabata meti aden. Corda riba e bombardeonan di ciudadnan, e lucha clandestino den dje paisnan ocupa, entre cua Hulanda, e campeon di concentracion, e hortamentonan y e hamber cu tabata existi.

Nos ta para aki na e lugar caminda anja pasa a worde pone un plaquette conteniendo e nombernan di esnan di sanger Antillano y di e compatriotanan di e mes un Reinado biba den Antillas — naci na Suriname y Hulanda — kende a laga e cos di mas mihor di hende — nan bida — pa e causa di libertad y derecho. Sea como militar na laman, den aire of na terra, sea na bapoman di koopvaardij, sea nan den resistencia — e Arubiano Boy Ecury, e Curazolenjo George Maduro. Ta bon cu nan nomber ta graba aki pa e generacionnan venidero no lubida nan. Y ta bon tambe cu cada anja nan worde honra y recorda nan valor cu cua nan tanto riba campo di bataya como na e frente na cas, nan a haci e ofrenda di mas grandi pa nan patria y pa e libertad cu awor nos ta goza di dje.

Lo mi kier pidi boso di tene un minuut di silencio na nan recuerdo".

Despues di e minuut di silencio tabata Ds. J.A. Visser di Protestantse Gemeente na Piedra Plat y San Nicolas, kende den un discurso serio a bolbe recorda e idealnan pa kiko a worde bringa y tur esei weita for di punto di bista di e intencionnan di Dios pa cu e mundo aki manera nan ta den Bijbel. Ds. Visser kende a papia den Papiamento a bisa lo siguiente:

„Den e boeki di Simone de Beauvoir: Le sang des autres: sanger dje otro, e ta describi un homber cu kier lucha pa un mundu mehor.

Nan a wordu envolvi den un lucha cu otronan y su amigu a wordu mata.

Despues e no kier lucha mas pa yega na un mundu mehor: ela bira pacifista. Pero Alemania ta ataca Francia, y den e guerra ey e ta descubri cu e como homber sin accion ta mes culpabel na e sanger di otronan.

Ela bira lider di movimiento di resistencia.

Ela persuadi un amigu pa su ideal.

E mohe cu e ta stima ta yude, pero a wordu herida door di un bala aleman y ta muri.

Tambe e sanger, dje mohe cu e tabata stima mas tantu ta pega na su mannan.

Mientras cu e mohe ta muriendo, e ta wordu yama pa un encargo nobo di movimiento; atrobe e lo haci su mes culpabel na sanger di otronan.

Foi e boeki aki e idea desespera ta papia cu tur cos cu ta biba ta haci culpa, y ta stranju cu juist den tempunan di peligro esnan cu ta para habri pa e stimacion pa otro, ta sufri di mas fuerte.

Si, juist di nan cu a wordu yama pa sacrificionan pisa nos a tende hopi bez cu no e satisfaccion over di nan mes, pero juist falta di saber a sigui te na e grensnan dje por.

Mi ta corda na un acontecimentu den e winter terribel di anja cuarenta y cuatro na Amsterdam. Mi tabata papia cu un hoben, cu tabatin marcanan dje lucha.

A bin noticia atrobe di algun amigu cu a wordu mata.

„E di mas mihonan ta cai", ela bisa, „y nos ta keda"; y esey ela bisa, cu nunca mas por move su mes, pasobra door di maltratu e tabata invalide, ela sufri pa falta propio.

Nos ta recorda na esnan cu a muri den e lucha terribel. Nan sanger a vloei y nos a keda biba, nan lucha a duna nos un libertad di bida.

Sigui lesa riba pag. 2

Bo ta kere?

Ba paga tino cu tur loke ta explota ta caba cu ita, cu excepcion di polbu?

Dinamita, melita, etc.

— Margarita.

Homber, Margarita no ta explosivo.

Si: ta mi suegra e ta.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — E reserva di awa na Aruba te Diasabra mainta a bai birando manera ta sigui:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
12 April	13.450 m3
18 April	11.340 m3
28 April	9.360 m3
30 April	9.220 m3
2 Mei	9.700 m3
3 Mei	10.080 m3

Hende por mira mes ora con e awacero a influencia e cijfer dje ultimo dianan y parce cu esei ta duna un sparmento di como 500 m3 pa dia.

Resultado di Ping Pong

ORANJESTAD. — Resultadonan di e matchnan di ping pong cu a worde hunga ayera den dje competitie organiza door di ATTA tabata:

Meppers-Bavaria II 1—9
Bavaria I-Estrella 10—0
Bonaire-POVA 10—0
Bulawaya-Noord 5—5
Mariniers-Aruba Social Club 10—0
Chesterfield I-Don Bosco II 0—10.

Conmemoracion di esnan cu a perde nan bida durante guerra





Riba e dos portretnan ariba ta duna un idea con e dia pa defuntonan di segundo guerra mundial a worde recorda. E prome portret ta ora cu ds. J. A. Visser ta haciendo su discurso, mientras riba e otro portret ta mustra nos e momento cu Marra Rasmijn ta pone un kran na nomber di P.W.F.A.

Recordacion di defuntonan di guerra....

Continuacion di pag. 1

Nos ta corda na e *victimanan*, e ancianonan y tambe e hombernan den forza di nan bida, sea poco poco perdiendo nan sanger of di ripiente a wordu, ranca.

Nos ta corda nan e *luchadornan* na e fronteranan, den aire of ariba laman, cu obedeciendo na nan encargo a cumpli nan tarea te na ultimo.

Nos ta corda nan e luchadornan cu a laga ana bida, ora nan conmovi pa medio di miseria dje prohimonan, a yuda esnan cu a wordu persigui y a duna posada na esnan cu a wordu saca foi nan luga.

Nos ta corda especialmente na esnan, foi nos, cu a duna nan bida, y na esnan entre nos, cu a duna bida di un ser stima; y cu nos continuamente ta encomenda na Dios, pa E console.

Na e conmemoracion aki nos kier buig nos cabez den seriedad respetuoso pa e sacrificionan pisa, y tende e stem, cu ta papia.

E dianan di nan trabao a pasa, nan ora di nan sabbath, nan dia di sosiego a cuminza.

Pero na e ley dje sabbath mester wordu teni preocupacion, cu loke ta ocasiona no caba.

Loke ta hiba, mester keda mantene, pa carga fruta mas despues.

Asina Dios su ley tabata pa e dia di sosiego, y e ley ey ta ainda semper na vigor, tambe en relacion cu esnan, cu a traha historia, cu a estipula huntu nos historia.

Nan sacrificio no por ta enbano. Nan sacrificio ta duna prueba riba nos egoismo y nos flohedad.

Nan ta manera un magneet cu ta hala nos na e merito mas haltu den bida: stimacion pa otro: vocacion pa cuida bida como dadiva di Dios, anhela na derecho y misericordia cu esun debil.

Asina nos ta sigui den historia: nos ta traha huntu un pida historia den e rijksverband unda Dios ta pone nos.

Sanger dje otronan ta haci nos culpa huntu, den nos bida complica den un mundu bruha y ta haci nos responsabilidad mas peor.

Nos camina no ta duidelijk, ela, nos forza insuficiente, y toch, nos mester sigui.

Nos por sigui biba, pasobra Dios a laga nos biba y ta laga nos biba semper ainda. Dios ta pone nos den e historia y ta duna nos e luga pa biba.

Den e ultimo boeki di Bijbel, Rebelacion di San Juan 5 nos ta lesa cu e profeta Juan por a tira un bista ariba e boeki dje historia.

Ta e boeki di Dios su disposicion, di Dios su gobierno mundial, den cua tambe e historia di Hulanda y Aruba, tambe boso historia y mi historia ta contene.

E boeki ey ta den Dios su man, pero ningun hende ta digno di habrie. Ningun hende sa pues, sacante Dios, na unda y na kiku tur esaki ta sosode.

Ta bin bon? Tin speranza? Ningun hende sa, pero ansha y miedo no ta realiza inhustamente e hende cu tin wowo pa culpa di mundu.

Anto Juan ta yora y kizas nos tambe. Juan ta tende un stem:

No yora. Mira E a triunfa.

Jesus, e Leon di tribu di Juda. E ta habri e boeki.

Anto di ripiente Juan su wowonan ta habri y e ta ripara e Luz di *amor* di Dios, cu ta luza e historia. No yora, no teme Dios su tribunalnan pasobra un tin cu ta dirigi e historia. E cu foi e cruz a duna Su sanger. E ta e Amor mes. E ta guia pa bon.

E sanger *dje* otro ta salba. Esey ta e mensahe di Juan pa mundu.

Den e fe ey nos tambe por sigui riba e camina dje historia, tambe di nos historia den nos rijksverband. Ariba e camina aki nos ta celebra awe e recuerdo di esnan cu a duna nan bida den lucha pa libertad.

Nan ta sosega di nan trabaa den man di Dios y nos mester y por sigui den un mundu, unda tur sacrificionan berdaderu ta sirbi pa sejal djesun sacrificio, cu Dios a hiba na e cruz pa bienestar di mundu".

„Pa semper Dios so ta nos guia"

E ultimo orador tabata pastoor J. Burgemeester O.P. Ela bisa:

Amor sincera di patria a trece nos tur hunto awe mainta pa nos tuma e momento aki di reflexion y di meditacion pa duna homenaje y pa testigua publicamente nos gratitud na tur esnan cu durante di dos guerra mundial a duna nan bida.... si, a duna nan bida pa nos por biba den un reino hulandes manera nos amor di patria tabata desea.

Nos homenaje y nos gratitud ta bai na tur esnan cu a duna nan bida riba tera, riba lama of den aire. Cu amor sincera di patria nos por bisa di nan tur cu nan a conquista di nobo nos pais for di enemigo cruel y cu nan a haci esey dunando tur nan forza, dunando nan propia bida.

Y awor, hopi anja despues di e dia seur, nos ta testigua cu nan tur a duna nan bida pa un caso noble. Pa proteccion di bien nan mas precioso di humanidad.

Nan tabata yena di un ideal.... y e ideal a inspira nan pa haci accionnan grandioso..... nan kier a duna muchanan y nan paisanonon un mundo mas bon pa biba aden. Pa tur por biba den libertad.

Ta nos deber anto pa eleva nos curazon na Dios y pa resa pidi Tata Celestial di duna nan tur descanso eterno.

Y tambe ta nos deber di stimula den nos mes e deseo pa haci accionnan noble pa e dushi tera cu nos ta jama nos patria.

Demostra un gran balos
cada un di nos,
cumpliendo cu tur ley
principal cu esun di Dios.
Larga nos sirbi'Ele na rudia
Pa semper Dios so ta nos guia.

E ora ei a yega e momento di ponemento di krans y como prome Drs. De Boer a pone un krans grandi na nomber di pueblo Arubiano. Algun decenas di krans a sigui despues di esei di e siguiente personanan y organisacionnan:

Commandant di Marinierskazerne Savaneta, na nomber di Mariniers.

Koninklijke Vereniging ONZE VLOOT

Algemeen Nederlands Verbond
Arend Petroleum Maatschappij
Familie Jandroep
Amerikaans Consulaat (American Consulate)
Venezolaans Consulaat (Consulado General de Venezuela)
Sra. Maria Filomena Velasquez Verhoed
Lago Oil & Transport Company
PWFA
Nationale Volks Partij Aruba
August E. Muller.

E ceremonia a worde clausura cu „The last Post" toca door di e kapel di mariniernan.

Despues tur hende a apura nan pa bai den nan auto pasobra net ne momento ei awacero a cuminza cai di berde mes.



Aruba ta recorda defuntonan di segundo guerra mundial.

Heren Rafferty en Van der Ven bridgekampioenen 1958 van Aruba

ORANJESTAD. — Zaterdag j.l. tegen half een was het eindelijk zover gekomen, dat de bridgewedstrijden om het kampioenschap voor paren van Aruba tot een einde was gekomen, dat de punten zorgvuldig geteld en herteld waren en dat de Heinekens wisselbeker door mevr. Schendstok, de kampioene van het vorige jaar aan de nieuwe kampioenen kon worden overhandigd.

Men zal zich herinneren hoe na de eerste drie vóór-drives in deze door de bridgeclub „Aruba Ariba" georganiseerde wedstrijdenserie, de tien beste paren nog twee drives in de finale moesten spelen. Deze tin paren hebben zich nu het toernooi ten einde is als volgt geplaatst:

1. de heren Rafferty en Van der Ven 130 ½ punten
2. de heren Vocks en Van Grinsven 128 ½ punten
3. mej. Schoak en mr. Schrage 115 punten
4. de heer en mevr. Zonjee 114 punten
5. de heer en mevr. Van den Brink 112 ½ punten
6. de heer en mevr. Tucker 107 punten
7. de heer en mevr. Bosman 105 ½ punten
8. de kapt. Mar. Lamers en mr. Stenfert Kroeze 94 punten
9. de heer en mevr. Dijkhout 91 punten
10. de heer Loontjes en Ramp 82 punten.

De bestgeplaatsten van de organiserende bridgeclub zijn ds. de heren Vocks en Van Grinsven, terwijl de heer en mevr. Zonjee de beste echtpaar-prestatie geleverd hebben. Het is een prima georganiseerd toernooi geworden waar geen wanklank werd gehoord. Verwacht wordt dat de deelname voor het kampioenschap '59 nog twee maal zo groot zal zijn als thans.

Gonzales y Segura den semi-final di tennis profesional

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pancho Gonzalez y Pancho Segura a clasifica pa e semi-final di e Novena Torneo Anual profesional di temis y asina tambe Tony Trabert y Lew Hoad.

Gonzalez a gana Armando Vieira ex-campeon brazilenjo di e Copa Davis pa 6—3, 7—5, mientras cu Segura a gana Al Doyle pa 6—1 y 6—3. E semi-final ta worde disputa entre e dos Panchos pa un parti y entre Trabert y Hoad den otro.

Hollandia ta gana e Copa Juliana derrotando Trappers cu 3–1

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diasabra anochi e final pa e Copa Juliana destina pa e grupo A klasse di futbol a worde gana pa los leones di Hollandia cu ta mustrando superioridad den e division A klasse ya cu nan ta bahado di agrupacion. Hollandia sin mucho dificultad a gana e copa Juliana for di Trappers kende semper ta lucha te na final pero ta carece un poco di tecnica. Manera semper gran interes pa e partido tanto pa parti di fanaticos di Hollandia como pa fanaticos di Trappers. Despues di e partido tabatin entrega di copas haci pa Sr. Kemmink y Srta. Aida Jacobs reina di deporte. Y asina nos a yega na final di e knock-out di futbol pa e copa Juliana, algo tradicional den e celebracion di anja di La Reina.

Prins Bernhard a sali pa Canada

DEN HAAG: Ayera nochi prins Bernhard a sali for di Schiphol pa Canada, caminda el lo haci un gira di 9 dia. S.M. La Reina y prinses Beatrix a duna e prins despedida. E embahador di Canada na Hulanda, Thomas A. Stone, lo acompanja e prins durante henter su biahe. E prins lo bishita varios ciudad y region na Canada.

E programa ta masha extensivo, asina ta cu Sr. Stone a bisa periodistanan, cu e ta spera cu el lo no ta mucho extensivo pa e prins. „E prins ta asina activo y dinamico, cu e kier haci di cada minuut na Canada 120 segundo, asina Sr. Stone a bisa.

Dia 11 dje luna aki e prins lo cuminsa un biahe door di Merca, dia 24 di Mei el lo bolbe Hulanda.

Unda e filmtruck ta bai e sima aki?

ORANJESTAD. — E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba lo duna presentacion na e siguiente lugarnan durante e simana aki:

Dialuna na Noord, pleentchi dilanti warda di polis.
Diarazon na Calabas.
Diabierne na Tanki Leendert, terreno di Jeugdcentrum.

Tur e presentacionnan aki lo cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura como un ora.

Relato di Polis

Hanja y perde

ORANJESTAD.— Senior San Hing kende tin e negoshi di provision den caja J. G. Emanstraat ta reporta na warda di polis di a perde un boshi di yabi. Zuster van der Mark ta entrega riba e mes un dia un pulsera color di oro cu adorno aden.

Dalmentu

Diabierne trei-merdia tabatin un dalmentu di auto den Fergusonstraat. Auto A-3401 y e truck di entrega A-1379, na wiel Ad.S. y R.C. E motibo nos mester buskele probablemente na A.d.S. kende parse a celebra e dia ayi un poco di mas na Bachus.

Servicio

Di parti di School Protestant na Mon Plaisir, nan ta avisa polisnan Diabierne cu tin un senjora ciego ta dwaal den caya, kende aparentemente a perde caminda. Mes ora polisnan ta sali pa mira si nan por duna algun yudanza, y por cierto na e lugar indica nan ta hanja e dama di 83 anja di edad H.R. kende a perde caminda berdad y tabatin gusto di bai su cas. Su deseo ta worde cumpli y algun minutos despues e dama ta yega na su cas na Seroe Patrishi.

Paseu n pasa caba

Senjor N.E.C. ta reporta na warda di polis, cu Diabierne ora cu e la pone su auto den Nassaustraat, y ta bolbe, e ta hanja un saco, un comchi, y un bleki yen di webo di boebi. Probablemente algun hende a depone nan den auto robez.

Spanto na Meiveld 22

Diabierne atardi E.V.R. posibel door di tanto velocidad cu su auto A-3414, y camina tabata slip e ta baha foi caminda den vecindario di Meiveld 22. Gasto total ta worde valua na fl. 1.250.—.

Despedida di H. Danker



DiaSabra mainta amigonan y colleganan a tuma despedida di hoofdagent H. Danker, kende nos ta mira den conbersacion cu commisario interino na Aruba sr. H. Stuvel, despues cu e ultimo menciona a caba di entrega un sobre cu contenido.

S. Robins deed verslag over internationaal congres te Nice

(Van onze redactie op Aruba)

ORANJESTAD, 2 mei.— Dinsdagmiddag had de pers van Aruba in Troca. Pero een ontmoeting met de heer S. Robins van de nutriculture tuinderij te Paradijs, die onlangs terugkeerde uit Frankrijk, alwaar hij van 11 tot 18 april het 15e internationale Tuinbouwcongres bijwoonde. Aldaar waren gedelegeerden uit Zuid-Afrika Duitsland, Nederlandse Antillen, Australië, Oostenrijk, België Canada, Ceylon, Denemarken, V.S., Spanje, Finland, Frankrijk, Engeland, Griekenland, Hongarije, Ierland, Italië, Jamaica, Japan, Malakka, Noorwegen, Nw.-Zeeland, Nederland, Polen, Portugal, Roemenië, Eg. Soedan, Zweden, Zwitserland, Tsjechoslowakije, Turkije, Yugoslavië, Bulgarije en de Sovjet Unie.

Dit om de lezer een indruk te geven van het gezelschap waarin de heer Robins verzeild was geraakt.

Temeer beginnen al de bovenstaande namen te spreken, wanneer men weet van alle behandelde onderwerpen, de voordrachten van de gedelegeerden uit Duitsland, Zuid-Afrika, Nederland, Frankrijk en de Nederlandse Antillen het grootste aantal toehoorders trokken. Niet minder dan 90% van alle gedelegeerden kwam naar deze voordrachten luisteren. De nutriculture tuinderij wordt momenteel op commerciele basis beoefent in India, Verenigde Staten, Puerto Rico, Sovjet Unie, Zuid-Afrika, Duitsland, Japan, Nederland en de Ned. Antillen, doch de heer Robins is ervan overtuigd, dat binnen een tiental jaren alle landen waar de bevolkingsdichtheid groot is, of de bouwgrond schaars dan wel slecht zullen overgaan tot de tuinderij op nutriculture basis. Talrijk waren dan ook de informaties die door gedelegeerden uit tal van landen tijdens de conferentiedagen aan de heer Robins gevraagd werden.

Langzaam op gang

Vanzelfsprekend duurde het niet lang of het gesprek kwam op de farm te Paradijs. De heer Robins deelde hierover mede, dat hij half februari met het planten der eerste halve unit begonnen was en dat hij thans juist de eerste kleine plantjes in de zesde unit heeft uitgezet. Nemen wij nu de periode van 12 februari toen hij begon tot de 23e april, dan zien wij dat in deze periode 97.826 pond product voor de verkoop geleverd werd (hoofdzakelijk tomaten: 85%). Dit is allemaal de deur uitgevlogen, zo groot bleek de vraag te zijn. Volgens de heer Robins is er op de markt plaats voor twee maal zo'n grote hoeveelheid.

Daar nog steeds niet alle acht de units in gebruik zijn is het nog onmogelijk continu te leveren. Immers heeft men acht units, dan kan men het daarheen leiden, dat de groeifase van een product in elke volgende unit even verder is dan in de vorige, zodat er steeds wel een of twee units vruchten leveren. Nu met vijf units is dit nog onmogelijk, wat dan ook de rede is, dat de Vitaveg tomaten momenteel schaars zijn, daar in de eerste unit momenteel alweer de tweede serie jonge plantjes staan en in de andere units de planten nog geen plukbare vruchten hebben.

De heer Robins, die de geruchten, als zou er momenteel een ziekte onder zijn planten zijn, ten stelligste tegensprak („a rumor a day") en zich aan de constante stroom van valse geruchten die over zijn bedrijf de wereld ingezonden worden bijzonder ergert, besloot zijn onderhoud met te verklaren, dat er in zijn tuinderij in totaal 27 man werken, op twee of drie na hardwerkende landskinderen, waarover hij zeer tevreden is. De constructie van zijn boerderij heeft naar hij verder ook nog ten stelligste beweerde om en nabij Fl. 700.000,- gekost, inclusief de omheining, de dijk en windbrekers; dus geen twee millioen gulden! En voor wie het mocht interesseren deelde hij nog mede, dat hij zijn reis naar Nice, waar het tuinbouwcongres gehouden werd, zelf betaald heeft.

Amerikaanse avond op Basi Ruti doorslaand succes

ORANJESTAD: — Voor de Amerikaanse avond, welke Zaterdagavond op de Basi Ruti Club werd georganiseerd bestond overgrote belangstelling. Ruim 450 personen waaronder de Amerikaanse Consul de heer Moffit, hadden de weg weten te vinden naar de Club.

De commissie van organisatie bestond uit de heer en mevrouw J. C. Walker, mevrouw P. Bergfield, de heer en mevrouw J. Quitter en de heren M. Soderston en A. Hellwig.

Nadat de secretaris van de Basi Ruti, de heer Jos van der Schoot de leden en de leden van de Esso Club, die deze avond de gast op Basi Ruti waren, een hartelijk welkom had toegeroepen, nam de ceremoniemeester Al Hellwig de leiding over en deed dit de gehele avond op uitstekende wijze

Er waren vele attracties en verschillende deurprijzen waarvan de hoofdprijs t.w. een weekend voor een paar op Basi Ruti gewonnen werd door de heer W. Strijland van Bali Restaurant.

Een bijzondere attractie was het uitgebreide koude buffet dat door de Basi Ruti kok Joseph Muntzenhofer was bereid.

De muziekale omlijsting was bij de Stardusters van R. de Keyzer in goede handen.

Komende Zaterdagavond organiseert Basi Ruti een Moederdagbal waaraan medewerken de wereldberoemde Steelband „Silvertone" uit Trinidad alsmede het Calypso orkest van Melody Prins.

Gladys Hale van Roux Laboratories komt in Aura's Beauty Shop demonstraties geven.

ORANJESTAD: — Gladys R. Hale, een charmante en goed geconserveerde reizende ambassadrice, troffen wij zaterdagmiddag in de bar van het Strand Hotel in gezelschp van mevr. Aura Croes van Aura's Beauty Shop, de heer F. Croes en dochtertje. Het bleek, dat miss Hale voor de eerste maal op Aruba was en dat zij als de reizende expert voor Roux Laboratories, Inc. uit New York.

De dames onder onze lezer zal de naam Roux zeer waarschijnlijk wel wat zeggen. Onder deze naam worden namelijk verschillende haarpreparaten in de handel gebracht. Roux legt zich geheel toe op het vervaardigen en verkopen van haarverven en andere haarmiddelen. Kortom de schoonheid van het haar heeft Roux zich tot taak gesteld.

Tot dat doel is het nodig, dat men overal in Midden- en Zuid Amerika weet dat Roux bestaat en daarvoor dient nu onder meer mej. Hale. Officieel heet zij „Foreign Division Technician" en zij spendeert het grootste gedeelte van haar loopbaan reizende

Dit is in te denken, wanneer men begrijpt, dat Roux in Zuid-Amerika alleen al negen vestigingen heeft. Bovendien zijn er plannen voor tal van vestigingen in Europa en de Oost. Tot mej. Hale's taak nu behoort onder meer het instrueren van het het personeel in de vestigingen — voor de verpakkingen e.d. en het bijstaan van de beauty salons in de verschillende landen. Op Aruba, waar Aura's Beauty Shop, als vertegenwoordigster van Roux optreedt, zal miss Hale woensdag en donderdagavond voor de vakmensen, dat zijn dus eigenaars en employees van de beauty shops, demonstraties geven. Later in de week of begin volgende week zullen ook particulieren haar kunnen consulteren. Waar en wanneer dit zal zijn wordt nog bekend gemaakt.

Mej. Hale heeft in het Hotel Scala haar intrek genomen.

Editoriale notities

TWEE MINUTEN STILTE

De herdenking van de in de Tweede Wereldoorlog gevallenen is een ernstige zaak. Het enorme leed, waarin millioenen gezinnen over de gehele wereld, tienduizenden in het Koninkrijk en de tientallen op de Antilien, gedompeld werden, laat niet toe, dat het anders is.

Het was daarom een prijzenswaardig initiatief verleden jaar op Aruba met plechtig ceremonieel een gedenkplaat aan de muur van Fort Zoutman te doen aanbrengen en even prijzenswaardig was de organisatie van de plechtigheid van zaterdagmorgen. Indrukwekkend ondanks — of misschien beter mede door — de stromende regen.

Hoe wrang doet het dan aan, dat in de loop van de zaterdagmorgen opeens het bericht afkwam, dat die avond om zeven uur twee minuten stilte in acht genomen zou worden.

Dit bericht — men leze dit goed — kwam van de Regerings Voorlichtingsdienst uit Curacao. Natuurlijk was er vrijwel geen mens die dat bericht opving, laat staan de stilte in acht nam. Het was zelfs zo erg, dat de politie opdracht kreeg het verkeer, te stoppen Op zijn minst zullen verschillende automobilisten vreemd opgekeken hebben toen zij hun wagen moesten stilzetten, niet wetende wat er aan de hand was.

Wij vinden het een merkwaardige manier van handelen daar bij de R.V.D. Men weet toch lang genoeg van tevoren, dat op 3 mei de Dodenherdenking plaatsvindt. Dan behoeft een zo belangrijk bericht als het houden van twee minuten stilte niet op het laatste uur af te komen. Ons gaf het tenminste veeleer de indruk, dat iemand bij de R.V.D. die zaterdagmorgen opeens tot de ontdekking kwam, dat het publiek nog even voorgelicht moest worden. En toen volgde dan een vlug klaargemaakt communiqué.

Maar als de gedachte van Dodenherdenking er niet dieper in zit, dan is de waarde daarvan al voor het grootste gedeelte verloren gegaan.

Bishita di Frondizi na italia

ROMA: E presidente di Argentina, Arturo Frondizi, a acepta un invitacion di president di Italia, Gronchi, pa bishita Italia. Frondizi a scirbi su colega italiano, cu el lo haci e bishita asina cu circunstancianan permiti.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 5 mei
Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

Poliznan militar rebelioso a hanja nan libertad na Colombia

BOGOTA: E poliznan militar rebelioso cu a secuestra 4 dje 5 miembronan dje junta militar colombiano ayera, a hanja nan libertad atrobe. Entre e 4 secuestradonan tabata e presidente dje junta, general-mayor Faris. Awor e movementu rebelioso a worde suprimi completamente.

Coronel Eduardo Forero Gomez, e comandante dje batallon di poliz militar cu a rebela na Bogota, a hui bai embahada di El Salvador. E kier un guia pa e por sali for dje pais. Bogota ta completamente ocupa pa ehercito, cu a keda leal na e junta; e poliznan si ta cerra den nan cuartelnan.

Observadoman ta di opinion cu simpatisadoman di e presidente desterra, Rojas Pinilla, a cuminsa e asunto pa stroba e eleccionnan presidencial, cu mester tuma lugar Diadomingo.

Ex-presidente Pinilla, kende tabata na e islanan Bermuda, a sali pa Barbados ayera cu un avion.

Discusion di Coty di Francia cu Guy Moliet

PARIS: Presidente Coty di Francia tabatin un discusion awe mainta cu Guy Mollet, e secretario-general di partido socialista di Francia. Awe tardi Coty lo ricibi e lider independiente Antoine Pinay y e presidente dje cristian-democraatnan Pierre Pflimlin. Manera ta conoci, Rene Pleven a pidi Coty pa retira su order pa forma un gabinete.

Exigencia di partido peronista na Buenos Aires

BUENOS AIRES: Partido peronista na Argentina a exigi reconocimento huridico y restoracion di tur su propiedadnan, koe a worde confisca pa gobierno.

E huez, koe a huzga e caso, a rechaza e peticion di partido peronista pa recobra personalidad huridico.

E asunto di restoracion di e propiedadnan di e partido lo worde trata pa otro instancia huridico.

Estudiantenan na Panama

CIUDAD PANAMA: Estudiantenan Panamenjo a planta 50 bandera den e zona di e canal di Panama, cu ta bao di dominio di Merca. Pa medio dje „operacion-soberania" aki e estudiantenan tabata kier establece soberania di Panama riba e zona (e Panamenjonan nunca no a reconoce cu ta existi un pacto entre Merca y Panama cu ta reconoce soberania fundamental riba e region cu ta 16 km hanchu).

Ministerio di asuntonan exterior di Panama „ta studia e accion dje estudiantenan, aunque cu funcionarionan dje zona di canal a bisa, cu e incidente ta ridiculo y no ta digno di atencion.

Apuntes editorial

DOS MINUTOS DI SILENCIO

Conmemoracion di defuntonan cu a perde nan bida durante segundo guerra mundial ta un cos masha serio. E tristesa enorme, cual ta afecta miliones di familianan den henter mundo, miles nan na Reinado, y decenas na Antilias, ta exigi esei.

Ta pesey ta un iniciativo masha landable cu nan a tuma anja pasa na Aruba di laga pega na muraja di Fort Zoutman cu ceremonia solem e plaatchi pa recorda defuntonan di guerra, mes landable ta e organisacion pa di e ceremonianàn solem di DiaSabra mainta. Impresionable, apesar — of mehor dicho' — door di e jobida di e mainta.

Con agrio e cos ta keda, ora durante curso di diaSabra mainta di repente ta jega e noticia, cu e anochi ayi mester worde teni dos minuto di silencio.

E noticia aki — lesa esaki bon — ta bini di Regerings Voorlichtingsdienst di Corsow Naturalmente casi no tabatin ningun hende cu a ricibi e noticia aki, te pa nan considera pa tene e silencio. Tabata asina serio, cu polisnan a worde ordena pa para trafico. Por lo menos mayoria di automobilistanan lo a keda sorpresa ora cu polis a para nan, sin ta na altura di ioke ta pasando.

Nos ta hanja cu esaki ta un manera di trata masha particular di R.V.D. Nan sa suficiente tempo padilanti cu dia tres di Mei ta dia di conmemoracion di defuntonan di guerra, anto pakiko mester tene e noticia pa mantene silencio dos minuto te na ultimo momento. Nos ta keda bao di impresion, cu aja na R.V.D. e DiaSabra mainta di repente nan a descubri, cu publico mester worde avisa ainda. Y a sigui e ora ei bon pura cu un comunicado cu a worde prepara na ultimo momento.

Pero e pensamento di e dia aki, no ta worde considera poco mas serio, anto e mayor parti di e dia grandi aki ta perde su valor.

Posiblemente Danubio lo bin hunga contra seleccion di Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun informaciones e team venezolano Danubio a worde solicita pa enfrenta e seleccion di Aruba durante e olimpiada ASU. Manera nos por recorda e seleccion local a presta un bunita partido di futbol ultimamente y sin duda algun nan lo presta un interesante partido di futbol contra di Danubio cu a empata contra e seleccion curazolenjo y tambe a logra un victoria contra Corsow den nan ultimo encuentro celebra na Caracas. Ta di spera cu e seleccion local lo drenta pronto den entrenamiento pa e compromiso aki.

PAGINA TRES

Srta. Maria Schaeffer Ta E Cirujana Nobo Di San Pedro Hospitaal

Modernisacion di hospitaal ta bai dilanti

ORANJESTAD: — Pa mediacion di pater Kruidenberg, director di San Pedro Hospital, nos a hanja oportunidad di cerra conosi cu srta. Marla Schaffer, e cirujana nobo cu a jega pa San Pedro Hospital. Dr A.J.C. Hazenberg ta relata nos cu durante cu senjorita ta tuma curso pa doctora y tambe despues den departamento di cirujana e la traha cu ne na e hospital di Weesperiein na Amsterdam. Aki ta na unda senjorita Schaffer a traha te cu dia prome di Februari di anja 1958.

Otro concidencia ta cu ultimo anjanan na Amsterdam e srta. a traha specialmente cu aparatonan mas moderno di narcose pa operacion grandinan. Y cu San Pedro Hospital apenus tin un luna cu e aparato di narcose nobo. Segun dr. Hazenberg ta bisa nos den henter Suramerica bo no ta hanja un aparato di narcose ultra moderno manera tin actualmente na San Pedro Hospital. Te hasta na Merca ta na algun lugar bo por hanja esaki weita.

E ta keda biba den hospital mes.

Un beneficio mas grandi ta cu dr. Schaffer, ta bai ocupa un di e cambernan den zusterhuis na San Pedro Hospital, pues asina constantemente ta na hospital tur ora pa casonan necesario. Te hasta den un caso di emergencia cu dr. Schaffer no ta presente na e momento semper por hanja dr. na e momento semper por hanja dr. Hazenberg den vecindario.

Aparatonan nobo

Naturalmente dr. Hazenberg ta hiba den su sala di operacion na unda e tin tur su aparatonan nobo. Nos ta mira e aparato pa narcose. esta e aparato pa manda hende leuw, prome cu operacion. E aparatonan aki ta traha masha economico cu gasnan special y tin hopi ventaha mas. Por ejemplo tin un meter monta ariba di e aparato cu constantemente ta indica e presion di sanger di e patient cu ta bao di operacion. Tambe cu e aparatonan nobo aki nan por chupa e slijm cu ta presente for di e luchtpijpen di e patient, tur esaki antes mester a sosede cu aparatonan otro, cual awor ta worde evita.

Mesa di operacion electrico

Despues nos ta haci un bishita na unda e mesa di operacion nobo ta instala. Pa medio di cuater boton, e mesa aki ta hanja cualkier posicion desea. Door cu e ta traha di plastica, mientras cu ta operando e patient por worde saca portretnan di rontgon.

Cu tur e aparatonan nobo menciona ariba, ya ningun hende tin miedo di bai hospital mas pa haci operacion. Seguramente no tin hopi hospital cu tanto equipo bon prepara cu nos San Pedro Hospital. Por lo menos dr. Hazenberg ta asegura nos cu na e hospital na Amsterdam na unda e tabata traha antes prome cu e la bini Aruba, no ta mucho mas bon prepara cu San Pedro Hospital. Practicamente tur operacion ta posibel actual na Aruba.

Decision na September

Actualmente ta keda den servicio di San Pedro Hospital dos doctor, esta dr. Hazenberg y dr. Schaeffer. E cirujano A. Schlagter a bai foi Aruba trobe, y na September lo tuma decision si e lo bolbe Aruba pa sigui practica of no. Si e no ta bini Aruba back. anto toch lo tin puesto pa un cirujano mas na Aruba.

Ayera mainta promer wega ariba e terreno di ASU Sportcentrum Noord

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E promer partido di un corto serie entre e seleccion juveil y e tres teamnan cu ta ocupando e primer puesto den e division AAA a worde hunga ayera mainta ariba e terreno di ASU Sport Centrum Noord, unda Nesbitt sin mucho problema a gana cu e score di diezun pa cinco. Naturalmente nos tin cu menciona cu e seleccion no tabata completo di tur su baluartenan.

Varios hungador di e seleccion juvenil no tabata presente talvez pa motivo di cancelacion di entrenamiento pa via di e fuerte aguacero. Pero diarazon awor nan sin duda algun lo presenta fuertemente pa haci e asunto pareuw contra di e team Amstel. Diarazon awor e seleccion juvenil lo hunga contra di Amstel den Wilhelmina Stadion pa 7.30. Bolbiendo ariba e partido di ayera mainta entre Nesbitt y e Seleccion Juvenil nos kier duna di conoce e numeritonan final di e partido. Nesbitt di su parti a logra diezun carreras cu solamente seis hit y nan pitcher ganador a resulta Guerrero cu a worde releva ultimamente door di Toppenberg cu su brazonan drentando den forma poco poco. Pa e seleccion Juvenil tin solamente cinco carreras a un total di cinco carreras a un total di cinco hit y e pitcher perdedor a resulta e joven L. Wilson.

Refuerzo nobo pa San Pedro Hospital



Na man robes nos ta weita dr. Schaeffer, kende como cirujana ta un refuerso nobo pa San Pedro Hospital. Den e medio nos ta mira pater Kruidenberg y na man drechi nos ta mira dr. Hazenberg, e otro cirujano di hospital. Nan ta para banda di e apparato nobo di narcose.

Sugar Boy Nando y Efi Croes sperando viahe pa Europa

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E campeon antillano y e prominente bull-dozer di Santa Cruz, tur cla pa nan viahe pa Europa. Nan partida lo realiza di un momento pa otro. E campeon antillano ta sali en busca di mas laureles den e mundo di boxeo, y su doel principal na Europa ta un encuentro cu e campeon europeo Humez. Nando ta posee full condicion y lo luci un barbaridad den Europa. Nos lo keda pendiente di tur su combatenan na Europa, y asina informaciones yega na nos di su estadia den Europa nos lo participa tur nos lectores. E campeon antillano a priminti di tene nos na altura di tur su combatenan, pa di es manera nos informa tur nos fanaticos cu ta mira e progreso di nos campeon di un manera clara y terminante. Nos mihor deseonan ta bai pa e campeon antillano y e prominente bull-dozer di Santa Cruz durante nan campanja den Europa.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Monica Kock kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, amiga y amiganan, personeel di Bijenkorf y di Veld Store na San Nicolas.

— o —

Ta celebra nan 20 anja di bida matrimonial awe e pareha sr. Daniel, sra. Marianita Ras, pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Jacinta, Elizabeth, Carmen, Vera, Filomena, Gabriel, Dominico, Florencia, Martinus, Cira, suegronan Chinto Maduro, Thomas Geerman, nieta Benita Maduro.

Sr. Alejandro Croes kende ta celebra su cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Catharina Croes, jiunan Maria, Irena, Diego, Imelda, Deta, Frenk, Greta, tata Teofilo, mama Jacintha, 11 rumannan, agonan.

— o —

Tambe ta ser recorda awe pa motibo di su cumpleanjos Alicio Croes, y e ta ricibi hopi pabien di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Lee, Wiesji, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ida, Nini, Boechito, meester Boekhoudt, amigonan di 5de klas di Martinusschool na Paradera.

— o —

A contrae nan enlace matrimonial e simpatica pareha Pedro Willems y srta. Maria De Cuba pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan tata, y mama.

Ramon Arias logico aspirante pa titulo mundial di pesos Mosca

Pascual Perez a ser declara como e „Pugil del Mes"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Door di e conocido revista „The Ring" Pascual Perez a ser declara como e „Pugil del Mes" debi na su reciente victoria contra di e campeoncito venezolano Ramoncito Arias cu ta continua na promer lugar den ranking.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 5 di Mei

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

TAORO - MANGO juice

6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Pascual Perez a acepta pa enfrenta D. Ursua pa e titulo

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Stanley Freking manager americano di e filipino Dommy Ursua a declara cu e argentino Pascual Perez campeon mundial di peso mosca a acepta pa defende su titulo contra di e filipino Dommy Ursua na Manila durante e luna di September es anja aki.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 7

Como cu tur muhe quier ta caricia i mima, asina tambe el a spera cu e hoben aqui lo a trate awor cu un poco mas carinjo awor cu nan a alcanza cas.

E tabata desea pa el a jam'e „Olga?" mescos cu el a jam'e riba aerodromo. Sinembargo e no a bisa nada. E tabatin un glas di licor den cada man i ofrece Olga un di nan.

„Esaqui ta un cocktail cu mi mes a fabrica i mi ta spera cu lo e cai na bo smaak. Mi ta larga guia mi solamente pa inspiracion dje momento actual".

Olga a tuma e glas cu un sonrisa riba su cara i enbano e tabata trata na haci su mes contento i el a camna bai na e fogon i a tira blokkinan di palo den e fogon.

„Semper mi a gusta asina tanto di candelanan abierta; mi mes n' por bisa ta paquico", el a bisa contra su mes; „mi ta goza masha di mira e vlamnan halia.."

I tumando animo el a dirigi su mes na Xavier i a queda ta mir'e. E tabata un homber largo i delega. Sinembargo e no tabata grandi i balente. Bo n' bisa directamente cu e tabata un homber mahos. Su cara tabatin un impresion melancolico. Su wowonan gris i investigante tabata haci Olga confus; nan tabata mira asina bofonante. Sinc wowonan ai Xavier lo tabata un mucha homber cu e mes lo ,a gusta.

„Mi n' ta comprende com mi por a mira bo pa André". Olga a bisa quitando su bista foi dje. Bo ta enteramente distinto".

„Esai si mi ta acepta unhez", el a bisa sonriendo despues cu el a caba di liquida su glas.

Olga tambe a bebe di dje. En realidad e cocktail tabata masha bon i no tabata mucho zoet. Aunque cu e tabatin poco idea di semehante bebidanan, toch el a hanja semehante bebidanan sublime.

„I bo t'asina tanto mas hoben cu André", el a agrega acerca na un manera prudente.

„Si: mi tin 10 anja mas hoben cu mi ruman. Ta mi ta Benjamin di famia Lezcano. Pero h'a sorprende mi asina tanto cu bo figura di mucha. M'a spera di a contra cu un muhe mucho mas di edad. Pero pa mi bo ta igual na un mucha ainda. I nos asina poco di bo".

El a bolbe hiza cara ta mira e hoben aqui.

„Nos?. .Ta quende ta nos?"

„Wel, ami cu mi mama. André ta papia masha poco. Mi n' sa mes ni ta na unda el a sinja conoce bo. I mi ta loco riba historianan.. mi ta meen anto principalmente historianan di amor".

Fina a trece awor e terrine di soppi cu tabata manda damp cajente, mientras e mes a bai sinta te na huki dje mesa. I mientras e majordoma tabata basha e soppi tranquilamente Xavier tabata ripara e mucha muhe na su smaak. I awor cu e tabata contempla e mucha muhe aqui cu calmo, el a bin revisa su opinion mucho rapido cu el a haci di dje.

Olga no tabata un belleza, pro e tabatin personalidad i e no tabata un dje muhenan cu bo por a tupa tur dia cun'e. Su cara tabata denuncia e ardor interior cu e tabata posee i esaqui tabata jama atencion. E tabata parce un mucha muhe cu un temperamento caluroso i su wowonan color di miel cu su lipnan no tabata hari mucho hez.

Su elegancia di mas grandi tabata su cahei di color di seda, liso, lombrante manera spiel i na di minimo movecion tabata parce manera cos cu tabata halia.

El a ripara cu su mira tabata strobe i esaqui tabata amusa Xavier.

„Tan pronto m'a tende di bo matrimonio loco pa poder, mi tabata puntra mi mes masha hopi cos", el a bisa.

„Paquico bo ta jama esai un matrimonio loco?" el a protesta.

„M'a hanja e sorto di ceremonio ai semper idiota. Ami pa mi mes nunca lo a permiti pa un stranjero bai para handa di mi bruid, ni maske mes cu tabata pa un solo momento. Lo mi a queda semper cu e miedu cu e homber cu a hinka e renchi na su dede lo a queda sintie como su esposo".

Olga a suspira.

„André a pensa di otro manera".

„Lo bo queda masha stranjo si mi conta com distinto mi opinion ta fur di opinion di André".

Su cara a desfigura i el a pusha su tayo unbanda.

„Conta mi e historia di bo bida un rato. Unda boso a contra cu otro pa di prome bez?"

Olga a vacila un rato. El a hanja penoso di mester a trece tur e recuerdonan di pasado den su memoria trobe. I Xavier no tabata e homber cu e tabata desea na confia cu su secretonan.

„Nos a contra cu otro na Rio seis anja pasa".

„Pero e tempo ai bo tabata un mucha chiquito ainda".

Olga a sonrei.

„Mi tabatin 17 anja i m'a caba di sali foi internaat na Buenos Aires. camina mi tata a manda mi pa mi completa mi educacion. Mi no a conoce mi mama nunca. Ta dia m'a nace el a muri. Di un internado m'a bai na otro. I semper ta mi tata a scohe nan. M'a queda Suiza seis anja largo, un anja na inglaterra, dos anja inglaterra, dos anja na Egipto i tres anja na argentina. I ni siquiera mi n' ta conta acerca mi prome anjanan na Spanja".

Olga tabata papia awor cu mas animacion i su cara tabata hasta un poco mas contento cu na prome momento.

„Foi mi mucha mi tabata sa cu mi tabata destina pa mi sigui un existencia stranjo".

„Semper mi tabatin un gran amor pa un existencia original", Xavier a bisa, quende a comprende quico e tabata meen. „Tin hende cu foi nan nacimiento ta sinti cu destino a marca nan. Ta como si fuera a ser pronostica foi na nan cuna cu: „Tur loque lo pasa bo den e mundo aqui lo ta cambiable, dificil i extraordinaria.. Lo bo pasa ansia i verdriet, lo bo sinja conoce tambe felicidad i alegria. Pero hamas bo bida lo ta tranquil i sosega".

„Esai ta un berdad innegable".

E mucha muhe tabata goza masha com su cunja a comprende asina facilmente i asina lihe. El a purba asina tanto bez na trece nan pensamentonan di mas profundo bao di palabranan, pero nunca ningun hende a munstra di minimo interes den esai. Olga a pasa su man den su cabei i tabata sosega cu su elleboog riba mesa.

E solo hecho cu bo tabatin un tata cu tabata un investigador cientifico por a crea na scool un situacion pa mi, cu tabata enteramente otro cu di mi otro coleganan di mi klas".

E tabata tira bista riba su serbette i no tabata tisca na hiza su wowonan pa Xavier pa miedo pa e no bisa Olga di sigui su historia.

„Tata dje otro mucha muhenan tabata abogado, dokter i ingenieronan. Ningun di nan no tabata hanja un carta postal foi madreselvanan di India cu tabata para mas o menos asina ariba „Querida Olga. Suerte tabata cu mi, pasobra m'a logra hanja cahez di un belemniet. Anja pasa m'a logra completa mi coleccion di trilobietnan. Mi ta masha satisfecho. Bo tata stima".

Pa di prome bez Xavier a basha un grito di harimento. I e harimento aqui a cambie por completo. I a hacie un momento masha dibertido i simpatico. Lastima, cu unbez despues trobe e tabata papia trobe na su manera di costumbre.

E hoben tabata recorda awor cu e tambe tabatin tur e coleccionnan aqui. Pero el a saca curpa foi nan.

„Mi tabata hunto cu papa na Rio na unda e tabata preparando un expedicion cientifico nobo. I mi tabata mucho grandi pa mi a sigui bai scool. I unbez i a bin comprende cu mi tabata un estorbo pa mi tata. E expedicionnan aqui no tabata cos cu mi por a tuma parti na nan estando un muhe. Esaqui tabata un descubrimiento cu tabata penoso pa mi i esaqui a bin quita mi alegria di bida. Mi tabata trata na munstra interes den tur e sorto di bestianan di awa cu mi tata tabata colecciona, pero mi no tabata por. Sinembargo m'a logra larga papa quere cu mi tabata interesa den nan, di moda cu el a dicidi di bai cu mi na un di su expedicionnan. André tabata un dje dos profesornan cu a tuma parti na e expedicion".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Nelly ta bringa, te e ta los, y ora e cai na suela e ta grita Pancho tira Pancho tira, pero e hombe ta bisa, ami no ta hunga.

Y e ta bai saca su scopet pero prome cu e por saque, Pancho ta tire den su braza.

Di dolor e ta laga e arma cai.

Pancho ta keda vigile, y e ta bisa, Nelly, ami ta keda vigila e homber bai paden weta cu Cisco tei.

Y Nelly ta bai na careda, pa e weta cu ainda nan por salba Cisco.

Remitido

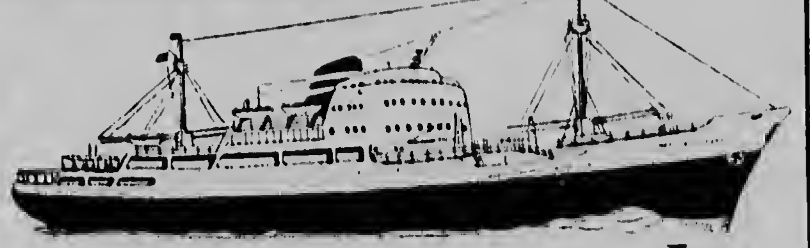
(I nera responsabilidad di nos redaccion)

Sr. Redactor:

E pueblo di Mahuma ta haci un pidimento na gobierno insular di Aruba ta ki dia Mahuma tambe ta mira tubo di awa na Mahuma pasobra Waterleiding no ta leuw for di Mahuma manera otro parti nan den Aruba.

Por chempel na Malmock, na Ajoo, Itena di Calbas y asina ta cu henter no.Aruba tin tubo di awa y Mahumano, ma desgraciadamente cu Mahuma tabata tin un pos cu a sirbi anjanan largo pa basta pueblo den Aruba hanja awa, ma e Gobierno cu tabata ei a pone un molina cu a danja e pos ta pesei cu Mahuma ta sin awa pero Mahuma ta spera cu Gobierno lo pone man na obra pa por pone tubo di awa majan mes y asina cu Mahuma ta keda contento pasobra te awor henter pueblo di Mahuma ta masha mal contento.

Un hende di pueblo di Mahuma.



Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

E neger a sagudi cabez fuertemente. El a nenga pertinent di tuma e potlood cu e detective a ofrece. I e no quier a skirbi. Solamente el a queda ta haci gestonan pa duna e detective di comprende cu e no quier.

„Bo ta mira pues, cu e no sa di nada", Bankroff a bisa hariendo. „Ta duel mi cu bo mester perde bo tempo aqui pomada."

„Oh, pero esai no ta importa", Richardson a responde asina carinjoso posible. „Den nos profesion masha hopi bez un tal cos sa pasa, hustamente pasobra nos tin di traha cu asina tanto escrupulosidad. Bo tin un bunita buldog ai! Rasa puro cu tur marcanan stranjo."

Bisando asina e detective a camna bai cerca e cachor, a papia carinjoso cun'e i quier a trata na pone man riba su lomba.

Biba mihor cu ELECTRICIDAD

„Por fabor", e ruso a grita mientras el a hala e cachor atras; „no mishi cun'e. Solamente ami cu e neger por mishi cun'e."

„Ai stop. Asina falsu lo e no por ta toch", e maestro a responde simplemente.

Atrobe el a acerka e buldog, cu a cuminza grita masha duro i tabata trata na bula riba e detective.

„Bo ta mira", Bankroff a grita. „Ya mi n' por tene mas. E ta ranca bai. Larga e bestia cu tranquilidad. Si acaso bo n' tin nada mas di puntra mi, anto mi ta conseha bo di bai numa, pasobra esai ta na bo propio interes."

„Bueno; anto nos ta bai. Un ultimo pregunta. Bo tin un kashi antiguo masha nechi ai. Ta di bo e ta?"

Tabata como si fuera cu e sorpresa aqui a haci Bankroff diripiente muda. Porfin cu masha dificultad el a bin bisa:

„E kashi ai no ta di mi. E no ta pertenece na mi meubelnan. Foi dia mi ta biba aqui m'a bin hanje ai i nos ningun no a preocupa cun'e."

E detective no a sigui forza mas leu. El a saluda e ruso i a disparce den compania di Fred Watson.

Na camina Fred Watson a bisa nos:

„Parce e bishita aqui no a hiba nos mucho mas leu."

Richardson a queda ta mir'e di banda.

„Si t'asina bo ta opina, anto bo ta exagera bo, pasobra mi ta completamente satisfecho di mi bishita."

Impaciente director dje castillo tabata spera regreso dje detective. I ora esaquinan a yega, el a bisa e detective:

„El a ricibi boso malo, no? E ta manera un gigante e homber ai."

E detective a sonrei.

„Hm, bon of malo, esai ta depende com abo ta comprende e asunto ai. En todo caso mi ta masha satisfecho cu e manera cu mi a ser ricibi. I m'a comprende tur cos unbez. Bo n' bisa mi cu tur dia e ruso ta bai haci un paseo cu su cachor?"

„Si", e director a responde. „Un biaha e ta bai i otro biaha e neger."

Richardson a waak riba su horloge.

„Awor ta mitar di ocho. Ta cuant'or e sa bai haci su paseo?"

„Alomenos och'or."

„Famoso! Bo ta bam cu mi, Sr Watson?"

I nan dos a bai den hardin.

„Bo tin revolver den bo sacu, Sr Watson?" e maestro a puntra.

„No."

„Pues tuma esaqui tantem". Richardson a bisa mientras el a duna e hoben asombra un revolver. „Mi ta pensa di bai conoce e cachor peligroso di raza ai un poco mas di acerca, pasobra un examinacion libera a lamanta mi admiracion pa e bestia ai. Si acaso su donjo no ta desea, bo ta domin'e cu e revolver ai.

„Convenido. Bo por conta cu mi."

Watson tabata victima di un emocion di mas grandi cu tin. I e tabata puntra su mes ta quico ta bai pasa awor.

Holm Marlitton cu tabata camna cu ambos hombernan, a tende nan combersacion i e tabata asina turdi cu casi e no por a para riba su pia.

„Bam cu mi senjores, larga nos bam kuier riba caja un poco," Richardson a bisa calmo.

Despues di mei ora e neger a sali foi e cas cu e buldog na un cadena. El a pasa door dje hardin, a abri e porta i tabata riba caja.

Poco poco el a sigui bai mas leu. Despues di algun minuut el a topa cu Richardson, Marlitton i Watson, quendenan e tabata conoce masha bon, el a sonrci cu nan.

Pero diripiente Richardson a bai para net su dilanti i a stroba su camina.

„Halt, amigo", el a bisa. „Mi mester combersa un rato cu bo cachor."

I el a camna yega cerca e animal pa hunga cun'e. Pero e animal feroz aqui a snoek los foi e neger i quier a bula skeer Richardson.

N'e mes momento cu e cachor aqui tabata liber, cla pa su asalto, a resona dos tiro i e bestia a cai abao na suela luchando cu morto

Sorprendi pa e suceso aqui cu ningun momento e no a spera, e neger a dal un paso atras. E gigante negro aqui su cara a desfigura na un manera terrible i su furia no tabata conoce limite.

E quier a bula riba Richardson, pero esaqui a pusha su revolver bao di su nanishi. I na e mes momento Fred Watson a menaz'e cu su revolver.

„Den nomber di ley, mi ta arresta bo", Richardson a bisa na tono severo. Tene bo calmo i principalmente no trata na hui, pasobra lo bo no yega mucho leu."

(E ta sigui)

Reunion di Staten di Antillanan Neerlandes

Continuacion

Prome ronde di gobierno

Ministro Irausquin ta munstra e miembronan di Staten cu ta forma riba e seis islanan aqui un unidad economico i cu nan mester uni nan pa alza e validez economico. Nan mester lubida e mentalidad limita di eiland.

Loque ta bon pa un parti, ta bon tambe pa enter antillanan neerlandes.

Ministro ta munstra cu e pretencion di Sr v.d. Hoeven como si fuera cu uso di soda caustica na Aruba i Corsou t'asina grandi cu ta posible pa traha un empresa apart pa Aruba i Corsou, ta un mentira pertinente. E situacion ta di tal manera cu fabrica quimica tin mester di alomenos 100 ton di salu pa electrolyse pa dia pa e por traha rendabel. Mitar di esai ta sali como caustic i e otro mitar como chloor. E cantidad di soda caustica ai ta suficiente pa tur necesidadnan di Aruba i Corsou.

Ministro a munstra despues cu pretencionnan di Sr v.d. Hoeven ta na un nivel masha abao pa e debati riba esaqui. Aruba no quier haci Corsou un colonia manera sr v.d. Hoeven ta pretende. Ta nos falta anto cu Aruba a mira den porvenir i por produci awa barata, stoom i electricidad? Ta nos falta anto unavez cu Corsou por a haci mescos?

Na Corsou tambe tin hasta un materia prima mas cu ta fosfaat. Paquico nunca no a elabora esai den un empresa na mest artificial, tambe door di electrolyse? Esai Corsou mester a haci.

Respecto e apuro cu e proyecto a ser trata, e ministro a bisa: „Ora cu nos ta laat, tin critica; awor cu nos ta na tempo tin critica. Semper m'a tende cu ora cu hende haci un cos na tempo, no tin motibo pa critica. I por pasa bunita chensnan voorbij si e modificacion aqui no pasa door na tempo.

E ministro a avisa Sr v.d. Hoeven pa su discurso no spanta e emprendedornan.

Ministro Irausquin a bisa Sr Da Costa Gomez cu e no conoce ningun plannan di industrializacion di Corsou, tampoco plannan di establecimiento di un fabrica quimica na Corsou. Pues ministro no por duna ningun datos respecto esainan.

Contrario di Sr Da Costa Gomez ministro ta di opinion cu lo no tin interesnan contradictorio ora cu dos industria tin mes plannan. Cual isla cu nan scohe esaki ta depende dje luga mas mehor situa. Esaqui ta na interes di enter antillanan neerlandes.

Esun cu yega poz prome ta bebe awa limpi. Nos na Aruba no por spera ora cu na Corsou ta bloot plannan sol nan tin. Nos quier bini cu hechonan. Esun cu ta cla prome mester por cuminza na establece empresanan.

Segundo ronde

Sr *Debrot* a tuma palabra i a munstra entre otro cu e grito arubano di „separacion" a bira mudo awor i e ta teme awor cu e grito ai lo bini di Corsou.

Orador a munstra su contrariedad nan respecto e asunto di establecimiento di empresanan.

Sr *Romer* ta bisa cu ministro di financia ta mira cu ocasionnan di trabao ta mengua i inactividad ta aumenta i orador ta munstra cu ultimamente cu el a observa esaqui, ministro di Sociale Zaken a debati esai. E ta mira cu nan ta bai dilanti cu gobierno. E ta munstra respecto monopolio cu construccion di hotel tambe a tuma luga sin monopolio, no obstante cu primeramente nan a pensa riba esai.

Continuando su speech orador a ataca palabranan di Bikker i e ta munstra cu Bikker por a bien profundiz'e den economia elementar (tambe den otro idiomanan). E tin compasion cu e pretencion di Bikker respecto su discurso respecto limitacion di nacimiento. Luego el a bisa pa Bikker, cu no tin mas surdo cu esun cu no quier tende. I cu tur loque el a papia tabata bleh-bleh.

Van der Hoeven ta afirma palabranan di Romer. E ta munstra cu ta bira masha dificil awor pa debati den e colegio aqui, cu e argumentonan menciona no ta ser contesta, den e replica nan ta ser mal interpreta i toch e notulonan ta aparece mitar anja despues, de la manera cu ta imposible pa controla nan. Orador ta munstra cu acento cu su palabranan no ta ser contesta pa ministro manera el a papia nan, pero nan ta ser contesta manera lo el a papia. I e ta queda cerca su pretencionnan foi puntonan cu el a ricibi di expertonan den asunto di empresanan.

Cu prueba el a munstra respecto e industria na Aruba, cu fraccion democratico ta perhudica interesnan di Corsou.

Trahamento di fosfaat lo por hanja quizas un chens ora cu electricidad bira mas barata. I e ora ai lo bini mas industria tambe. Orador a contesta tanto Bikker como Braam tambe munstrando nan error.

Orador ta termina su speech bisando: „E pober pueblo ta ser presenta su dilanti un cortina di fabulanan foi cual e no por saca su curpa.

Mr Da Costa Gomez ta munstra cu ta sintie di mester papia mes den e segundo ronde aqui. E ta munstra cu e datosnan cu e ministro a duna di su palabranan no ta cos cu por discuti ariba. E ta gradici Braam, como el a jama v.d. Hoeven un miembro nobo di NVP. Asunto cu ministro Irausquin ta bisa cu e 6 islanan mester forma un unidad economico, e ta hanja cu esai ta un adorno di su speech.

Na tercer ronde a desenfrena un cantidad di debatennn mas respecto industrianan aqui of na Aruba, respecto electricidad, fosfaat i asunto di salu i despues di un gran cantidad di debate mas e reunion di Staten aqui di 10 punto di agenda a termina.

Awe huelgistanan di Surnam na compania Billiton lo cuminza traha trobe

PARAMARIBO: Tantu e sindicato Surinam como directiva di e compania di Billiton NV a acepta un proposicion dje consejo di mediacion, conteniendo pago di un siman di sueldo na e obreronan. Dia 5 di Mei e trahadornan lo cuminsa traha atrobe, despues di un huelga di seis siman.

E trahadornan lo cumpli pa medio di esaki cu e politiek di sueldo di Billiton. Como awor tur otro proposicion ta worde anula, e aumento di sueldo cu Billiton tabatin intencion di duna na cuminsamento dje anja aki lo bira di vigor awor.

Contesta di tres embahadornan occidental

MOSCU: E tres embahadornan occidental na Moscu a entrega e contesta di nan gobiernonan riba e ultimo nota Ruso awe mainta. Den nan contestacion e tres potencianan occidental a declara cu nan ta di acuerdo cu e proposicion Ruso pa tene negosacion bilateral entre nan embahadornan y ministro Gromyko.

Escenanan violento Dia Sabra na Sao Paolo

SAO PAULO: Ayera tabatin escenanan violento na Sao Paulo, ora centenares di hende di suburbio, koe a cunsimi pa motibu di otro atraso den e arreglo di servicio di trein koe partinan suburbio di Sao Paulo, a destrui instalacionnan di e estacionnan alternado.

Na e estacion di Artur Alin, 20 km di Sao Paulo, un multitud a cende e edificionan na candela y a maltrata e hefe di e estacion.

Campionnan di bridge



DiaSabra anochi sra. Schendstok ta entrega e wisselbeker na e campionnan di bridge pa anja 1958, sr. Rafferty y Van der Ven. Riba e portretnan: secretario di bridgeclub „Aruba Ariba" D. Dekker, sr. Van der Ven, sra. Schendstok, sr. Rafferty y presidente ir. J. Dijkhof

Formacion di gobierno municipal na Nicosia

NICOSIA: Mas o menos 5000 Cypriota Turco a dicidi durante un reunion na Nicosia, pa forma gobierno municipal den e ciudadnan mas importante di Cyprus y pa no paga belasting municipal mas na e gobiernonan municipal Cypriota Griego.

Mas o menos 9 luna pasa tur miembro Turco dje gobiernonan municipal dje isla a retira, pasobra e miembronan Griego, cu tabatin e mayoria, a viola e derechonan dje Turconan.

Oncena nacional di Holanda a perde 2—1 contra Turquia

AMSTERDAM: Equipo nacional di futbol di Hulanda a sufri un derrota di 2—1 contra Turquia awe den stadion di Amsterdam. Na halftime e score tabata 1—0 na fabor di Hulanda.

Dia Sabra Nasser a sali di Moskou

MOSCU: Presidente Nasser dje republica uni arabe a sali for di Moscu awe cu un compania grandi pa bishita Tashkent, capital di Uzbekistan, asina e agencia di prensa, Tass, a informa.

Asunto politico ta serio na Colombia

BOGOTA: Consejo di ministros di Colombia a otorga podernan extraordinario na e junta militar, permitiendo arresto di hende, koe ta worde sospecha di perturbacion di tranquilidad publico. Tal personanan por keda deteni mientras gobierno ta huzga esey necesario.

Gobierno a inicia un investigacion pa descubri e personanan, kende a provoca e intento pa un golpe di estado.

Na vispera di eleccion presidencial, koe ta tuma lugar awe, centro di Bogota tabata ofrece un aspecto normal atrobe, aunque tin guardia militar den becindario di e guarnicionnan di polis militar.

Ta worde informa, koe un cantidad di oficial, subalterno y miembro di e cuerpo di polis militar a worde arresta. Sincmbargo, ta parce koe tranquilidad a worde restora.

E hendenan ta puntra nan mes, ta quico ta e intencion di ex-presidente general Gustavo Rojas Pinilla, kende su yegada na Barbados a worde anuncia. Su adversarionan y figuranan oficial ta di opinion, koe cualkier intento di su parti pa bolbe na poder lo fracasa bao di e circunstancianan actual.

Sr Albert Schweitzer ta contra experimentonan atomica

NEW YORK: Dr. Albert Schweitzer a declara su mes contra continuacion dje experimentonan atomico atrobe. Den un mensahe cu e comision nobel a dispersa den 80 pais na tur dos banda dje „cortina di heru", e ganador dje premio nobel pa paz a bisa, cu Merca y Inglaterra mester declara nan mes dispuesto na stop e experimentonan atomico, mescos cu Rusia. Segun dr. Schweitzer e resultadonan dje experimentonan actual lo sali den e generacionnan cu lo bini pa medio di un aumento dje cantidad di mucha invalido.

Formador di gabinete na Francia

PARIS: Pleven, e formador di gabinete na Francia a pidi presidente Coty pa anula su order pa forma un gabinete nobo. Ainda Coty no a tuma ningun decision.

Pleven a informa e presidente, cu e no tabata mira ningun probabilidad di gana, despues cu e socialistanan a informa cu nan lo no tuma parti na un gabinete, den cual tin conservativo tambe.

Embahadornan di merca na Moskou

MOSCU: E embahadornan na Moscu di Merca, Inglaterra y Francia a entrega contesta di nan gobiernonan riba e ultimo nota di Rusia tocante discusionnan preliminar pa un conferencia suprema.

Ta worde entende, koe e tres potencianan occidental ta di acuerdo ko discusionnan bilateral entre nan embahadornan y Gromyko, ministronan pa asuntonan exterior di Rusia.

Den nan contesta Merca, Inglaterra y Francia ta bisa, koe nan ta prefera discusion comun, entre otros pa sobra esaki lo a garantisa un procedimento mas rapido.

E contesta occidental ta observa koe aceptacion di e proposicion Rus no por worde considera den ningun sentido como un precedente pa e manera, koe en lo futuro discusionnan lo worde tene.

E tres potencianan occidental a tuma nota, koe gobierno di Rusia dispuesto di trata puntonan importante den e discusion preliminar. E puntonan aki na prome lugar mester referi na composicion di un agenda un conferencia suprema y ademas fecha, lugar y composicion di e ministronan di asuntonan exterior, ko lo tuma parti na un conferencia introductoria.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Zie je nou, wel dat zijn benen niet zo dik zijn als je wel zou denken!"

„Bo ta weita awor, cu su pianan no ta usina diki manera bo ta quere!"

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Cuqui a saca algo nobo, e la cohe tur e articulo nan ta drecha unja pinta, etc. y e ta bai dilanti mientras Daisy ta bini su tras, y e ta bise, bini Daisy mi ta bai hasibo bunita.

E ta cai sinta riba un baki, y e ta cuminsa pinta e cacho esta Daisy su unjanan.

Net Lorenzo ta pasa, y e ta waak ta kiko Cuqui ta hasi.

Ta kiko bo ta hasi ei? Lorenzo ta puntra e jioe.

Mi ta pinta Daisy su unjanan roos, nan ta keda bunita.

Pero ta un bestia e ta. Lorenzo ta bise.

Ma tende cu Cuqui ta responde, pero papa no lubida cu ta un animal femenino e ta.

Asina cu segun Cuqui animal femenino tambe mester hasi make-up.